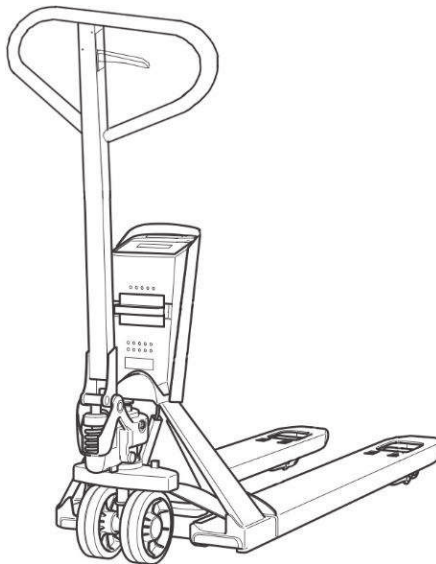


Ameise PTM 2.0 Scale PRO

Üzemeltetési útmutató

HU



Érvényesség kezdete: 2019.01.01.

01. változat

Előszó

Ez az üzemeltetési útmutató az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.

Az ipari targonca biztonságos üzemeltetéséhez elengedhetetlenül szükségesek azok az ismeretek, amelyeket a jelen üzemeltetési útmutató ismertet. Az anyag rövid és áttekinthető formában közli az információkat. Az egyes fejezetek betűrendben kerültek elrendezésre. Minden fejezet az 1. oldallal kezdődik. Az egyes lapokat a fejezet betűjele és az oldalszám azonosítja.

Példa: A B 2 oldal a B fejezetben a második oldalt jelenti.

A jelen üzemeltetési utasításban különböző járműtípusok kerültek dokumentálásra. A kezelés és a karbantartási munkák kivitelezése során ügyelni kell arra, hogy az adott targoncára vonatkozó előírásokat vegyék figyelembe.

A biztonságtechnikai útmutatásokat és a fontos megjegyzéseket a következő szimbólumok jelzik:



Olyan biztonságtechnikai megjegyzések előtt áll, amelyeket be kell tartani a személyi sérüléssel járó balesetek elkerülése érdekében.



Olyan útmutatások előtt áll, amelyeket be kell tartani, hogy elkerülje az eszközök veszélyeztetését.



Általános útmutatások és magyarázatok előtt áll.

- A gép alapfelszereltségéhez tartozó elemeket jelzi.
- Az extra felszereltséget jelöli.

A műszaki fejlődés érdekében a gyártó fenntartja magának a jogot, hogy változtatásokat hajtson végre, miközben megtartja a leírt eszköztípus alapvető jellemzőit anélkül, hogy ezzel egyidejűleg módosítaná ezt az üzemeltetési útmutatót.

Tartalomjegyzék

A	Rendeltetésszerű használat	
B	A targonca leírása	
1	Az alkalmazás leírása, használati feltételek	B1
2	Részegységek	B1
3.	Műszaki adatok	B2
3.1	Jelölési helyek és típustáblák	B2
3.2	Emelőkocsi adattábla	B2
3.3	Akkumulátorok	B3
3.4	Méretek	B3
C	Szállítás	
1	Darus rakodás	C1
2	Szállítás	C1
D	Kezelés	
1	A targonca kezelésére vonatkozó biztonsági rendszabályok	D1
2	A kezelőelemek és a mérlegrendszer leírása	D2
3	A targonca üzembe helyezése	D3
4	Munkavégzés a targoncával	D3
4.1	A targonca vezetésére vonatkozó biztonsági rendszabályok	D3
4.2	Haladás, kormányzás, fékezés	D4
4.3	Egységgravitáció felvétele és lerakása	D4
4.4	A mérleg kezelése	D5
4.5	Tápellátás és üzemidő	D5
4.5.1	Akkumulátorok cseréje és feltöltése a kezelő- és kijelzőegységben	D5
4.6	Hibás működés elkerülése a mérés során	D7
4.7	Kijelző- és kezelőelemek	D8
4.7.1	Kijelző üzenetek	D9
4.8	Téher mérése	D10
4.9	Súlyadatok kinyomtatása (opció)	D13
5	A targonca biztonságos leállítása	D14
6	Hibaelhárítás	D14
E	A targonca karbantartása	
1	Üzembiztonság és környezetvédelem	E1
2	A targonca üzemfenntartására vonatkozó biztonsági előírások	E1
3	Karbantartás és átvizsgálás	E2
4	Útmutató a karbantartáshoz	E2
5	Időközi és szokatlan jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések	E3
6	Végleges üzemben kívül helyezés, ártalmatlanítás	E3

A Rendeltetésszerű használat

A használati utasításban leírt jármű olyan mérlegfunkcióval ellátott berendezés, amely egységrakományok emelésére és szállítására alkalmas.

Az útmutatóban leírtak szerint kell használni, kezelni és karbantartani. Bármilyen ettől eltérő használati mód nem rendeltetésszerűnek minősül, és személyi sérüléshez, valamint a targonca és más anyagi értékek megrongálódásához vezethet. Mindenekelőtt kerülni kell a túlterhelést, amelyet túlsúlyos vagy nem egyenletesen elrendezett rakományok felvétele idézhet elő. Kötelező a berendezésre rögzített típus táblán vagy terhelési diagramon feltüntetett maximális megengedett terhelhetőségi értéket betartani. A targoncát nem szabad üzemeltetni tűzveszélyes, robbanásveszélyes környezetben, korróziót okozó vagy erősen portartalmú környezetben.

Az üzemeltető kötelezettségei: Üzemeltető alatt az üzemeltetési útmutatóban az a természetes vagy jogi személy értendő, aki a targoncát saját maga használja, vagy akinek megbízásából azt mások használják. Különleges esetekben (pl. lízingelés, kölcsönzés) az üzemeltető az a személy, akire a jelen üzemeltetési kötelezettségek vonatkoznak a tulajdonos és a targonca használója között létrejött szerződéses megállapodásnak megfelelően.

Az üzemeltetőnek feltétlenül biztosítani kell, hogy a targoncát csak megfelelő módon használják úgy, hogy az ne jelentsen életveszélyt, balesetveszélyt használójára illetve harmadik személyre nézve. Emellett külön figyelmet kell fordítani a baleset-megelőzési előírások, egyéb biztonságtechnikai szabályok, valamint az üzemeltetési, karbantartási és javítási irányelvek betartására. Ezenkívül az üzemeltetőnek meg kell győződnie arról, hogy a targoncát rendeltetésszerűen és kizárólag megfelelően képzett és engedéllyel rendelkező személyek használják és tarthatják karban.

Az üzemeltető kötelessége biztosítani, hogy a targonca valamennyi használója olvassa és megértse a jelen üzemeltetési útmutatóban foglaltakat.



A jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyásával jótállásunk megszűnik. Ugyanez érvényes, ha a gyártó vevőszolgálatának egyetértése nélkül vevő és/vagy valamely harmadik fél nem szakszerű munkát végez a garancia tárgyán.

Tartozékok felszerelése: Olyan rászerezett egységek rá- illetve beépítése, amelyek hatással vannak a targonca működésére vagy kiegészítik ezeket a funkciókat, csak a gyártó írásos engedélye alapján történhet. Szükség esetén be kell szerezni a helyi hatóságok engedélyét.

A hatóságok hozzájárulása azonban nem helyettesíti a gyártó engedélyét.

B A targonca leírása

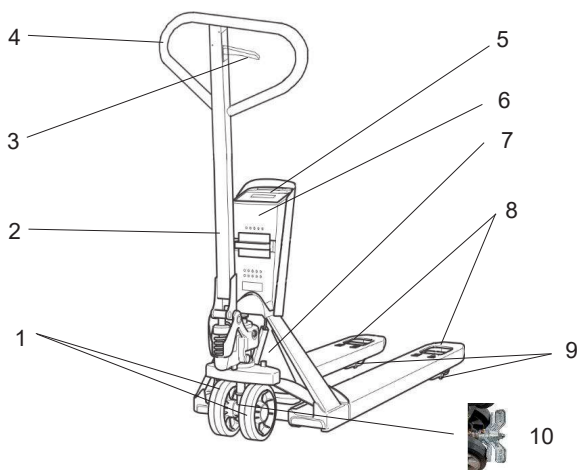
1 Az alkalmazás leírása, használati feltételek

Ez a jármű olyan mérleges emelőkocsi, amely egyenes talajon történő teherszállításra alkalmas. Nyitott alsó résszel vagy keresztdeszkákkal rendelkező raklapokat a terhelt kerekek tartományán kívül képes felvenni. Ez a modell különösen alkalmas pontos ellenőrzési- és folyamat közbeni mérésekhez. A teherbírás a típuslapról és a terhelési tábla Qmax értékéből állapítható meg.

Alkalmazási feltételek:

Üzemi hőmérséklet: -10°C és +40°C között, 10-95% relatív páratartalom mellett.
Környezeti világítás: legalább 50 lux.

2 Részegységek



Poz.		Megnevezés
1	●	Kormánykerekek
2	●	Vezérlőrúd
3	●	„Villa semleges/emelés/süllyesztés“ fogantyú
4	●	Kengyelfogantyú
5	●	Mérleg kijelző- és kezelőegysége
6	●	Mérleg kijelző- és kezelőegység típustábla
7	●	Típustábla
8	●	Teheremelő eszköz
9	●	Tehergörgők
10	○	Fékpedál

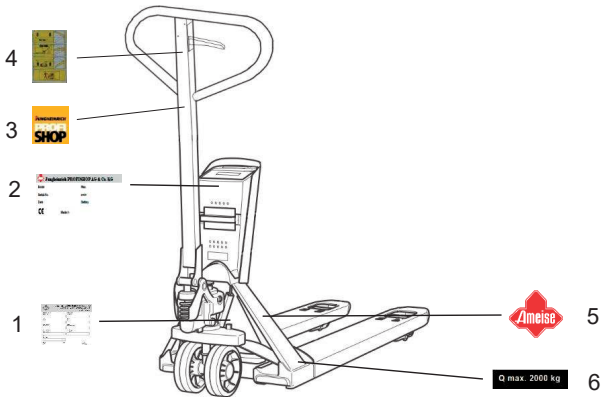
● = Alapfelszereltség

○ = Extra tartozék

3. Műszaki adatok

	PRO
Teherbírás	2000 kg
Mérési tűrés 2000 kg tehernél	+/- 1,0 kg
Emelési magasság min. - max.	90 - 200 mm
Kormányzott kerekek átmérője	180 mm
Tehergörgők átmérője	74 x 93 mm / 74 x 70 mm
Saját tömeg	109 kg

3.1 Jelölési helyek és típusablák



Figyelmeztető és tájékoztató táblák	
1	Mérleges emelőkocsi típusábla
2	Kijelző- és kezelőegység típusábla
3	Jungheinrich Profishop
4	„Előírászerű kezelés” tájékoztató tábla
5	Ameise logó, mindkét oldalon
6	„Q max.” tábla, mindkét oldalon

A figyelmeztető és tájékoztató táblákat az ábrán látható módon kell elhelyezni. A targoncán található adatok kiegészítik ezt az üzemeltetési útmutatót. A sérült vagy hiányzó táblákat azonnal ki kell cserélni.

3.2 Emelőkocsi adattábla

Az alábbi adatok a típusablán láthatók

**Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG**
Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
Hersteller / Manufacturer

Produktbezeichnung Product Type	Artikelnummer Item Number
Typ Type	Option Option
Seriennummer Serial Number	Baujahr Year of Manufacture
Nenntragfähigkeit Rated Capacity	Leergewicht Tare Weight



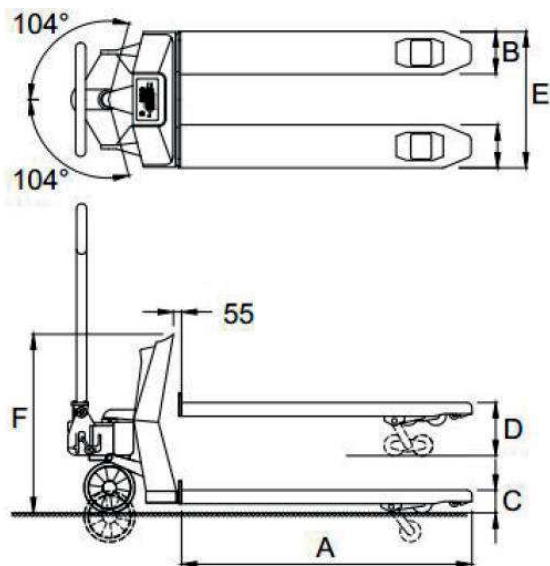
Made in



3.3 Akkumulátorok

	Mennyiség	Kapacitás	Feszültség
PRO	1	1.2 Ah/egységenként	12 V/egységenként

3.4 Méretek



	Megnevezés	PRO
A	Villahossz	1150 mm
B	Villaszélesség	180 mm
C	Hasmagasság, lesüllyesztett villa esetén	90 mm 22 mm
D	Villamagasság max. emelési magasságnál	210 mm 120 mm
E	Villák feletti szélesség	555 mm
F	A kijelző felső peremének magassága Tűrés +/- 3 mm	800 mm

C Szállítás

1 Darus rakodás

Csak megfelelő teherbírású emelőszerkezetet szabad használni (a rakodási súlyt lásd az targonca típusábláján).

A targonca daruval történő rakodása

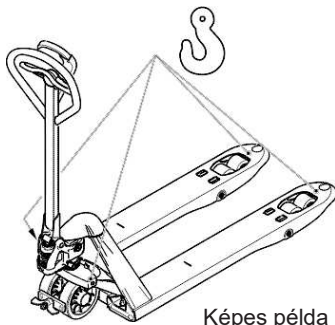
Előfeltételek

- Biztonságosan parkolja le a targoncát (lásd a D bekezdést az 5.0 fejezetben)
- Szükséges szerszám és anyag
 - Emelőszerkezet
 - Darulánc

Eljárásmód

- A daru láncát a csatlakozási pontokon kell rögzíteni.
- A daru láncát úgy kell rögzíteni, hogy ne tudjon elcsúszni.
- A darulánc kötőeszközeit úgy kell elhelyezni, hogy ne érintkezzenek semmilyen alkatrészsel

A targonca most már készen áll a daruval történő berakodásra.



2 Szállítás

Teherautóval vagy pótkocsival történő szállítás esetén a járművet szakszerűen rögzíteni kell.

A targonca rögzítése szállításához

Előfeltételek

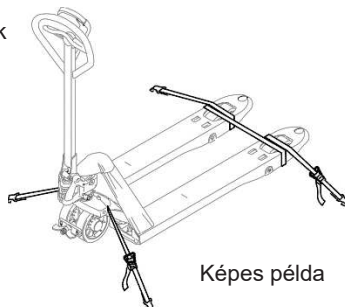
- Rakodja be a targoncát.
- Biztonságosan parkolja le a targoncát (lásd a D bekezdést az 5.0 fejezetben)

Szükséges szerszám és anyag: Rögzítő hevederek

Eljárásmód

- A targonca lekötése
- Kösse a feszítő hevedert a rögzítési pontokhoz és rögzítse a fülekhez.
- Húzza meg a feszítő hevedert feszítőszerkezettel.

Ezt az eljárást a targonca mindkét oldalán el kell végezni. A targonca most már készen áll a szállításra.



D Kezelés

1 A targonca kezelésére vonatkozó biztonsági rendszabályok

A kezelő jogai, kötelességei és viselkedése: A gépkezelőnek ismernie kell jogait és kötelességeit, a targonca kezelésére vonatkozóan megfelelő képzésben kell részesülnie, és tisztában kell lennie a jelen használati utasítás tartalmával. A kezelőnek a szükséges jogosultságokat meg kell kapnia.

Jogosulatlan használat tilalma: A munkaidő alatt a targoncáért a kezelő felelős. Meg kell akadályoznia, hogy jogosulatlan személy vezesse, vagy működtesse a targoncát. Tilos a targoncával személyeket szállítani vagy emelni.

Károsodás és meghibásodás: A targoncán vagy annak tartozékain észlelt sérülést és egyéb meghibásodást azonnal tudatni kell a felügyelettel megbízott személlyel. Ha a targonca nem működik biztonságosan (pl. kopott kerekek vagy hibás fékberendezés), akkor azzal mindaddig tilos dolgozni, míg a hibát megfelelően el nem hárították.

Javítások: Külön képzés és felhatalmazás nélkül a gépkezelőnek tilos bármilyen javítást vagy átalakítást végeznie a targoncán. Semmilyen körülmények között sem változtathatja meg a biztonsági felszerelések vagy kapcsolók beállításait, azokat nem hatástalaníthatja.

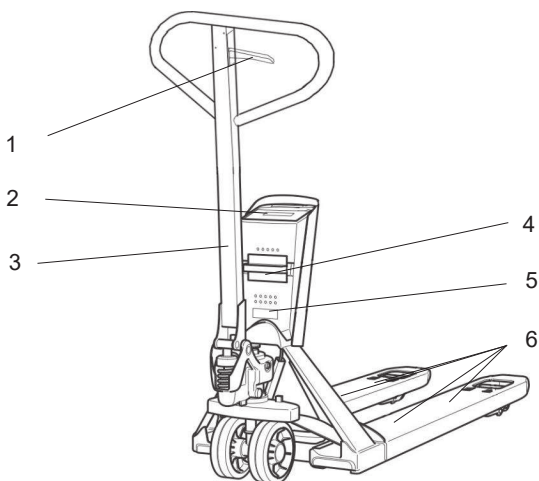
Veszélyzóna: Veszélyzónaként kell számolni azzal a területtel, ahol az ott tartózkodó személyek veszélynek vannak kitéve a targonca, annak teheremelő eszköze (például az emelővilla vagy az adapterek) vagy a szállított rakomány haladási, illetve emelő mozgása miatt. Ez magában foglalja az esetlegesen lezuhanó teher vagy leeresztett/lezuhanó felszerelés által érintett területrészeket is.



Az illetéktelen személyeket fel kell szólítani a veszélyzóna elhagyására. Személyek veszélyeztetésének lehetősége esetén időben figyelmeztető jelzést kell adni. Ha a jogosulatlan személyek felszólítás ellenére sem hagyták el a veszélyzónát a targoncát azonnal meg kell állítani.

Biztonsági eszközök és figyelmeztető feliratok: Az itt leírt biztonsági eszközök, figyelmeztető táblák és utasítások figyelembe vétele minden esetben kötelező.

2 A kezelőelemek és a mérlegrendszer leírása



Poz.	Kezelő-, ill. kijelzőelem		Funkció
1	„Villa emelése / süllyesztése“ fogantyú	●	Az emelés / semleges / süllyesztés funkció választása.
2	Mérleg kijelző- és kezelőegysége	●	A mérleg kezelése. Villán lévő teher tömegének kijelzése.
3	Vezérlőrúd	●	A targonca mozgatása és kormányzása. Emelővillák manuális emelése.
4	Elem	●	Áramellátás
5	Beépített nyomtató	○	Mért adatok kinyomtatása
6	4 mérőcella	●	Téher mérése

● = Alapfelszereltség	○ = Extra tartozék
-----------------------	--------------------

Súlymérés

Négy tehercella van összecsisvarozva teherkerettel és a teherfelvő szerkezettel is. A beépítés által védettek a tehercellák és a kiértékelő- és kijelzőegységhez vezető összekötőkábelek.

Kezelő - és kijelzőegység

A tömegek és rendszerállapotok jelennek meg. A mérőrendszer összes funkciója megnyitható a kijelző alatti gombokkal.

3 A targonca üzembe helyezése



Mielőtt a kezelő a targoncát üzembe helyezi, kezeli vagy valamelyik egységrakományt felemeli, meg kell győződnie arról, hogy senki sem tartózkodik a veszélyzónában.

A napi üzembe vétel előtti ellenőrzések és tevékenységek



Ellenőrizze a teljes jármű (mindenekelőtt a kerekek, a kerékcsonkok és a teherfelvétel szerkezet) épségét.

4 Munkavégzés a targoncával

4.1 A targonca vezetésére vonatkozó biztonsági rendszabályok

Közlekedési útvonalak és munkaterületek: Csak a közlekedés számára engedélyezett útvonalakon szabad a járművel mozogni. Illetéktelen személy nem léphet be a munkaterületre. A terhet csak a külön e célra kijelölt helyen szabad tárolni.

Vezetés közbeni viselkedés: A kezelőnek a haladási sebességet a helyi adottságoknak megfelelően kell megválasztania. A sebességet le kell csökkenteni, ha például kanyarodik, szűk átjárón halad át vagy ezek mellett halad el, illetve lengőajtón halad át, valamint ha nem belátható szakaszon közlekedik. A vezetőnek mindig megfelelő féktávolságot kell tartania az előtte haladó targoncától, és folyamatosan uralnia kell a targoncát. Tilos a hirtelen megállás (kivéve vészhelyzetben), a gyors fordulás, és az előzés veszélyes vagy nem belátható területeken.

Beláthatóság haladás közben: A kezelő a haladási irányba nézzen, amely irányba folyamatosan tiszta, akadálytalan kilátással kell rendelkeznie. Ha a szállított rakomány korlátozza a kilátást, haladjon a targoncával úgy, hogy a rakomány hátul helyezkedjen el. Ha ez nem lehetséges, akkor külön személyt kell igénybe venni, aki a targonca előtt megy.

Áthaladás ferde vagy lejtős útszakaszon: Emelkedőn, illetve lejtőn haladni, valamint azon leparkolni tilos.

Felvonók és rakodóhidak használata: Felvonót vagy rakodóhidat csak akkor szabad használni, ha az megfelelő teherbíró képességgel rendelkezik, építésmódjánál fogva alkalmas a rá történő felhajtásra, és az üzemeltető ezt engedélyezi. Erről a felhajtás előtt meg kell győződni. Felvonóba a rakománnyal előre kell behajtani, és úgy kell elhelyezni a targoncát, hogy ne érhesse a felvonóakna falához. Azoknak a személyeknek, akik szintén a felvonóban utaznak, csak akkor szabad beszállniuk, ha a targonca már biztonságosan áll, és kiszálláskor a targonca előtt kell elhagyniuk a felvonót.

A szállított terhek tulajdonságai: Csak előírás szerint rögzített terheket szabad szállítani.

4.2 Haladás, kormányzás, fékezés



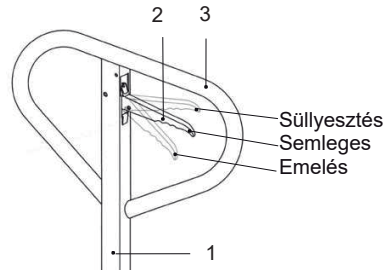
Tilos a targoncán utazni.

Haladás

- A fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell nyomni.
- A targoncát a vezérlőrudat (1) kengyelfogantyújával (3) lehet tolni vagy húzni.



A teher alatti mozgítás során a fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell hozni.



Kormányzás

- A vezérlőrudat (1) balra vagy jobbra kell fordítani, forgási tartomány kb. 105°.



Szűk kanyarban a vonórúd túllóg a targonca körvonalán!

Fékberendezések

Vészhelyzetben a targoncát a teher lesüllyesztésével lehet lefékeezni:

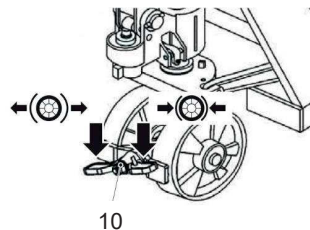
A fogantyút (2) „Süllyesztés” irányba kell nyomni, ekkor a teher lesüllyed.

Fékpédál (opció)



Tilos a fék kézzel történő működtetése

- A fék zárásához a fékpédál (9) jobb oldalát lábbal ütközésig kell lenyomni. A fékpofa a kerekre nyomódik és blokkolja azokat.
- A fék nyitásához a fékpédál (9) bal oldalát lábbal ütközésig kell lenyomni. A rugó a fékpofát visszanyomja és ezzel szabaddá teszi a kerekeket.



4.3 Egység rakományok felvétele és lerakása



Csak a rakodólapon megfelelően elhelyezett egység rakományokat vegyen fel. Tartsa be a targonca megengedett teherbrás értékét. A hosszú rakomány keresztben történő felvétele nem engedélyezett.



A targonca felborulhat, ha túlságosan fejnehéz.

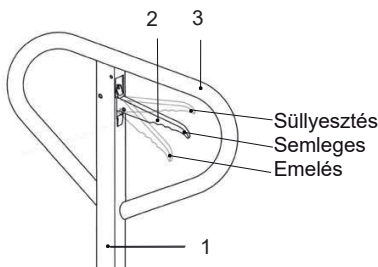


A teher alatti mozgítás során a fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell hozni.

- Nyomja a fogantyút (2) „Süllyesztés” irányba, ekkor a teheremelő eszköz lesüllyed.
- Tolja a targoncát a teherfelvevővel teljesen az egység rakomány alá

Emelés

- A fogantyút (2) „Emelés” irányba kell nyomni.
- A vezérlőrúd (1) fel- és le mozgatásával az emelővillát addig kell emelni, amíg el nem éri a kívánt emelési magasságot.
- A fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell nyomni.



Gyorsemelés

Megjegyzés: A gyors emelés 120 kg-ig működik. 120 kg tömeg feletti rakodólapok esetén a gyors emelés a rakodólapok aljának eléréséig működik. Amikor a terhet megemeli, a targonca normál emelésbe kapcsol.

Süllyesztés

- A fogantyút (2) „Süllyesztés” irányba kell nyomni, ekkor a teher lesüllyed.
- A fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell nyomni.

4.4 A mérleg kezelése

Üzembe helyezés

A mérőrendszer bekapcsolásához nyomja meg a Be / Ki gombot (3). Három-öt perc elteltével az elektronika és a mérlegcellák eléri az üzemi hőmérsékletet. Az előtt kb. 0,3%-os eltérések előfordulhatnak.



Terheket csak nullázás után lehet felemelni.

4.5 Tápellátás és üzemidő

A tápfeszültség egy feltölthető akkumulátor modul segítségével történik. Ha nem használja, 30 perc múlva automatikusan kikapcsol.

	Üzemeltetési időtartam
Pro	akár 35 óra tartós üzemig

4.5.1 Akkumulátorok cseréje és feltöltése a kezelő- és kijelzőegységben



Ha az akkumulátorsav kifolyt, kerülje el, hogy bőrrrel, szemmel és nyálkahártyával érintkezzen. Ha a savval érintkezik, azonnal öblítse ki az érintett területet bő, tiszta vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz.

Általános információk az elemről

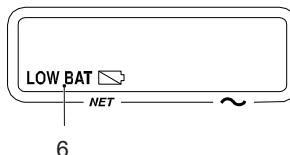
Mindig távolítsa el a lemerült és / vagy sérült elemeket a készülékből. Ha a berendezést hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket a készülékből. Az elemek kilyukodhatnak, és károsíthatják a készüléket.

Az elemek behelyezése előtt tisztítsa meg az elemek és a készülék érintkezőit. Mindig egyszerre cserélje ki az összes elemet. Az elemek behelyezésekor ügyeljen a megfelelő polarításra. Csak azonos típusú elemeket használjon. Új és használt akkumulátorokat ne használjon együtt.

Ne tegye ki az akkumulátorokat szélsőséges körülményeknek, ne tegye fűtőtestre, és ne tegye ki közvetlen napfénynek. Különben megnövekszik a szivárgás veszélye.

Az akkumulátorokat nem szabad feltölteni vagy más módon újraaktiválni, szétszerelni, tűzbe dobni vagy rövidre zární.

- Ha a kijelzőn a „LOW BAT” felirat (6) látható, az akkumulátor feszültsége túl alacsony, és az elemeket ki kell cserélni.



Akkumulátor csere

1. Kapcsolja ki a mérleget.
2. A vezérlőkart forgassa el 45°-ban oldalra, ezzel az akkumulátor szabadon hozzáférhetővé válik.
3. Az akkumulátort a fogantyúval kell a házból kiemelni.
4. Az akkumulátort töltőberendezésben feltöltve (lásd alul) kell ismét behelyezni.

Akkumulátor feltöltése



Az akkumulátort a mellékelt töltőberendezéssel kell feltölteni.



Ha a rendszert több műszakos üzemben használják vagy nyomtatóval van felszerelve, akkor ajánlott egy további akkumulátor beszerzése (opció).

Az akkumulátor maximális élettartama érdekében tartsa be az alábbi pontokat:

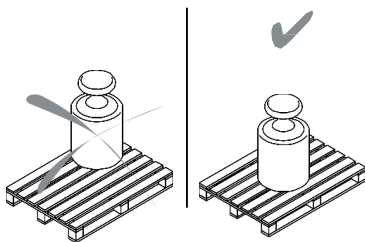
1. Helyezze be a csereakkumulátort a töltőberendezésbe
2. Csatlakoztassa a töltőt egy fali aljzatba – 220 – 240 VAC hálózathoz. A töltés közben a töltőállomás piros LED-je világít. Ez jelzi, hogy az akkumulátort tölti. A lemerült akkumulátort min. 6 órát kell tölteni. Ez fontos az akkumulátor kapacitásának megőrzéséhez.
3. Egy lemerült akkumulátor kb. 6 óra elteltével teljesen feltöltött állapotban van. Ha a piros LED kialszik, az akkumulátor feltöltése megtörtént. Az akkumulátort nem lehet túltölteni, mivel a töltőberendezés automatikusan lekapcsol.
4. Húzza ki a csatlakozót az aljzatból (220 – 240 VAC).
5. Vegye ki az akkumulátort a töltőberendezésből.
Ha az akkumulátor a töltőberendezésben marad ez ismét lemerül és kapacitása is csökken – az akkumulátor maradó károsodást is szenvedhet.
6. A következő akkumulátor töltésére lásd az 1. lépést.

4.6 Hibás működés elkerülése a mérés során

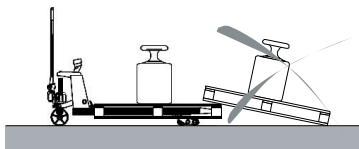


A pontos mérési eredmény elérése érdekében a raklapon középen helyezze el a rakományt.

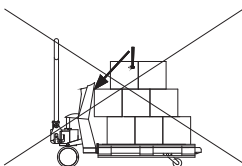
Excentrikus terhelésnél a villák kissé meghajlanak és elcsavarodnak. Ez csökkentheti a pontosságot. A kalibrálható modelleknél az excentrikus terhelés vagy a ferde állás befolyásolja a mérési eredmények pontosságát. Ebben az esetben a dőléskapcsoló bekapcsol és kijelzőt.



A mérési folyamatot más tárgyak ne akadályozzák.



A terhelést szabadon kell felemelni anélkül, hogy megérintené a kijelző házát vagy más tárgyakat.



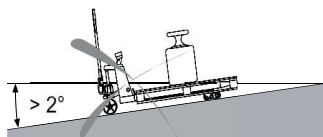
A teher helytelen felemelése



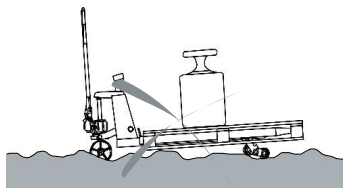
A teher helyes felemelése



A mérés során a targonca maximális dőlésszöge nem haladhatja meg a 2° -ot. A 2° -nál nagyobb dőlésnél a mérőrendszer pontossága fokenként kb. $0,1\%$ -kal csökken.

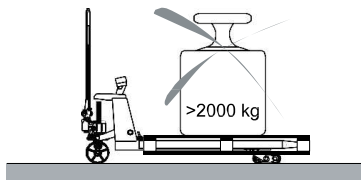


A mérési folyamatot csak szilárd és egyenletes talajon végezze.





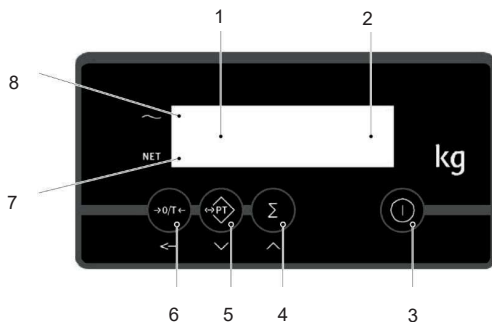
Tilos túllépni a targonca maximális teherbírását.



Hőmérsékleti tartomány: -10°C és +40°C között a maximális mérési eltérés a mért súly 0,1%-a. Ezen a hőmérséklettartományon kívül akár 0,3%-os eltérés is lehetséges.

Mivel az elektronikában kondenzvíz alakulhat ki, a gyors hőmérsékletváltozásokat el kell kerülni. A mérleget az akklimatizáció miatt ki kell kapcsolni nagyobb hőmérsékletkülönbségek esetén.

4.7 Kijelző- és kezelőelemek



Védettség: Mérleg kijelző- és kezelőegysége: IP65, tehercellák: IP67

Poz	Jelzőkészülék	Jelentés
1		– Súlykijelző kg-ban, üzenetek
2	—	– A kijelzett súly negatív értékkel rendelkezik.
8 (~)	◀	– A mérőrendszer – beleértve a rakományt is – stabil.
7 (NET)	◀	– A kijelzett súly nettó súly.



A rendszer csak akkor fogadja el a billentyűparancsokat és hajtja végre a funkciókat, ha a rakomány stabil és aktiválva van a „Rakomány stabil” szegmens (8).

Poz	Üzemi funkció gomb	Adatbeviteli funkció gomb
6	Nullázás, automatikus tára	– Nyugtázás, tovább kapcsolás (ENTER)
5	Tárasúly beírása	– Érték csökkentése
4	Súly hozzáadása	– Érték növelése
3	Be / ki	– Korrekció

4.7.1 Kijelző üzenetek

A következő üzenetek jelennek meg a kijelzőn:

HELP 1 A mérőrendszert túlterhelte.



A mért súly meghaladja a beállított maximumot. A kijelző vagy a mérlegcellák sérülésének megelőzés érdekében azonnal tehermentesíteni kell a mérőrendszert

HELP 2 Tárázás nem lehetséges, mivel a bruttó tömeg negatív.

HELP 3 A tehercellák negatív jele az AD átalakítónál / ferde helyzet.

HELP 4 Túl nagy tárasúlyt írt be.



Nyomja meg újra a $\leftrightarrow$ PT – gombot (5), ekkor megjelenik a súgó (HELP) kijelző, majd adjon be megfelelő tára súly értéket.

HELP 5 Tároló tele van.

HELP 7 A tehercellák jele az AD átalakítón túl nagy.

HELP 9 Akkumulátor töltés kérése (csak RF-rendszerek esetén).

LO-BA Az akkumulátor töltöttsége (kijelő) túl alacsony; az akkumulátort fel kell tölteni.



Ferde helyzet



Ha a mérőrendszer hitelesített, akkor 2°-nál nagyobb ferdeség esetén csak csíkok jelennek meg. Ekkor a mérleget sík felületre kell állítani.

Többfelbontású kijelző

A súlykijelző felbontása súlyfüggő:

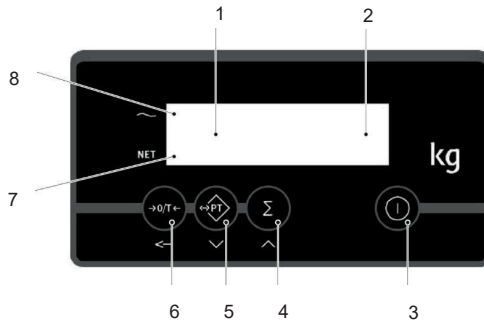
Súlytartomány	Standard(●)
0 - 200 kg	0,2 kg
200 - 500 kg	0,5 kg
500 - 2000 kg	1,0 kg

Súlytartomány	Opcionális(○)
0 - 200 kg	0,1 kg
200 - 400 kg	0,2 kg
400 - 2000 kg	0,5 kg

A kijelző beállítása lépésenkénti méréshez:

A kijelző az adott mérési tartománynak felel meg. Ha például lépésenként összesen 650 kg-ot kell mérni, akkor a kijelző 1 kg-ról 0,5 kg-ra vált, ha a tömeg 500 kg alá csökken.

4.8 Teher mérése



Bruttó

A rakomány megemelésénél a kijelzőn megjelenik a mért súly bruttó értéke.

Nullkorrekció

Minden egyes mérés előtt biztosítani kell, hogy a rendszer terheletlen legyen és szabadon álljon. A mérőrendszer automatikus nullpontkorrekcióval rendelkezik és automatikusan kiegyenlíti a nullpont kis eltéréseit. Ha a nullpont eltérése nagyobb, akkor manuálisan kell elvégezni a korrekciót a $\rightarrow 0/T \leftarrow$ (6) gombbal.

Nettó: Tárázás gombnyomással

A mérőrendszerrel lehetőség van a tárasúlyt gombnyomással nullázni. Ezzel a nettó súly módosulását követni lehet. A kitárázás után a mérőrendszer ismét a legkisebb lépésekben végzi a kijelzést.

- A rakomány felemelése.
- Nyomja meg az $\rightarrow 0/T \leftarrow$ gombot (6).
 - A kijelző nullán áll.
 - A "NET" kijelző sáv világít ezzel jelezve, hogy a tára tömeg aktív.
- A nettó súly felrakása és levétele.
 - A mért súly nettó értékét kijelzi a képernyő.
 - A rakodás végén ez negatív érték lesz.
- A nullkorrekció elvégzésével terheletlen állapotban a rendszer standard mérési módba áll vissza.

Nettó: manuális táraérték megadása

A tárasúlyt terhelt vagy terheletlen állapotban is be lehet írni. A nagyobb pontosság érdekében a tára súlyt nagy pontossággal kell megadni a tömegtől és a kijelző tömegtől független kis lépésekben.

A mérőrendszer MAX1 értékénél nagyobb tárasúlyt nem fogad el a rendszer. A MAX1 az első tömeg határ értéke a többfokozatú kijelzőn, ennek nagysága standard kivitel esetén 200 kg. Ha ennél nagyobb érték kerül megadásra a kijelzőn a "HELP4" szöveg jelenik meg. A gomb $\leftrightarrow$ PT (5) megnyomásával a súgó (HELP) kijelzés törlődik.

A meglévő tárasúly lekérdezése:

- $\leftrightarrow$ PT gombot meg kell nyomni (5).
 - Megjelenik az utoljára használt táraérték.
 - A jobb oldali szegmens villog.
- Nyomja meg három másodpercig ENTER (↵) (6) gombot, ha a kijelzett táraértéket újra használni szeretné. D 9

Új tárasúly beírása

- $\leftrightarrow$ PT gombot meg kell nyomni (5).
- Nyomja meg a nyíl fel $\wedge$ (4) vagy le $\vee$ (5) gombot, amíg a villogó szám a kívánt értéket kapja.
- Nyomja meg az ENTER (↵) (6) gombot, ekkor a kijelző a következő szegmensre vált.
- Addig ismételve meg ezt a műveletet, amíg a kijelzőn fel nem tűnik a kívánt táraérték.

Tárasúly aktiválása mentés nélkül:

- A tárasúly aktivizálása mentés nélkül: nyomja meg három másodpercig az ENTER (↵) (6) gombot, ezzel az érték elfogadásra kerül.
 - A tárasúly aktív.
 - A "NET" felirat jelenik meg.
 - Ha a rendszer ebben a pillanatban rakományt tartalmaz, akkor megjelenik a kijelzőn a mért súly nettó értéke.
 - Ha a rendszerben nincsen rakomány, akkor a kijelző negatív előjellel jelzi ki a beírt tárasúlyt.
 - A beírt érték aktív marad addig, amíg ki nem kapcsolja a mérőrendszert, be nem írja az új tárasúlyt, az új terhet ki nem tárazza, vagy meg nem történik az új nullázás:
 - Terhelt mérőrendszer: nyomja meg két másodpercig a $\leftrightarrow$ PT (5) gombot. A táraérték nullára áll és a rendszer standard mérési módba tér vissza.

Vagy

- A mérőrendszerben nincs rakomány: Nyomja meg az $\rightarrow$ 0/T $\leftarrow$ gombot (6). Ekkor nullkorrekció történik és a rendszer standard mérési módba tér vissza.

Tárasúly aktiválása mentéssel:

- A tárasúly aktivizálásához és *mentéséhez*: minden szegmenst az ENTER (↵) gomb megnyomásával kell nyugtázni.
 - ❑ A tárasúly aktív és mentésre kerül.
 - ❑ A "NET" felirat jelenik meg.
 - ❑ Ha a rendszer ebben a pillanatban rakományt tartalmaz, akkor megjelenik a kijelzőn a mért súly nettó értéke.
 - ❑ Ha a rendszerben nincsen rakomány, akkor a kijelző negatív előjellel adja ki a beírt tárasúlyt.
 - ❑ A beírt érték aktív marad a rendszer kikapcsolása után is, amíg be nem ír egy új tárasúlyt, az új terhet kitárazza vagy megtörténik az új nullázás.

A tárasúly deaktiválása nullázással

- Terhelt mérőrendszer: nyomja meg két másodpercig a ↔PT (5) gombot. A táraérték nullára áll és a rendszer standard mérési módba tér vissza.

Vagy

- A mérőrendszerben nincs rakomány: Nyomja meg az →0/T← gombot (6). Ekkor nullkorrekció történik és a rendszer standard mérési módba tér vissza.

Egyes mérések hozzáadása

A mérőrendszer lehetővé teszi a mérések összeadását és az összsúly kijelzését. Ha valamelyik tárasúly aktív, akkor a rendszer automatikusan összeadja a nettó súlyokat.

- A rendszert a hozzáadandó rakománnyal meg kell terhelni.
- Nyomja meg a Σ (4) gombot, hogy hozzáadja a lemért súlyt a mentett összsúlyhoz.
 - ❑ A kijelzett érték mentésre kerül, és egyidejűleg hozzáadódik az összegzőhöz.
 - ❑ A kijelzőn felváltva jelenik meg a futó sorszám (mérések pillanatnyi száma) és az összesített érték (összsúly).
 - ❑ Ha a rendszer nyomtatóval van felszerelve, akkor a nyomtató kinyomtatja a kijelzett értéket.
 - ❑ Néhány másodperc múlva a rendszer automatikusan visszatér a standard mérési módba.

Egyes mérések összeadásának visszaállítása

- Az összesített érték kijelzése során a memória Σ (4) gomb megnyomásával törölhető.
 - ❑ Ekkor az összeg nyomtatása történik (nyomtatás opció esetén).
 - ❑ A kijelző visszaállítás után a következő szám 00 és a kimeneti érték 0.0 kg.
 - ❑ Néhány másodperc múlva a rendszer automatikusan visszatér a standard mérési módba.

Hitelesítés (opció)

Súlytartomány	Pontosság
	PRO/PRO +
10 - 500 kg	0,5 kg
500 - 1000 kg	1,0 kg

4.9 Súlyadatok kinyomtatása (opció)

Ha a mérőrendszer nyomtatóval is fel van szerelve, akkor az aktuális mérési adatok is kinyomtathatók.

- Nyomja meg a Σ (4) gombot.
 - Ekkor megtörténik a nyomtatás. Az aktuális tömeg az összegzőbe kerül

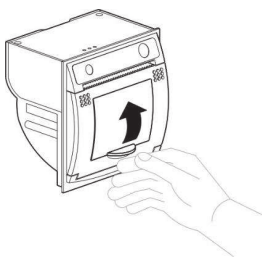


A nyomtatványon jelölve van „B/G”-vel a bruttó súly vagy „N”-nel a nettó súly. Ha tárasúlyt adott meg, akkor ez szintén kinyomtatásra kerül és „PT”-vel lesz jelölve. A teljes nettó súly a “TOT” (Total) felirat után szerepel.

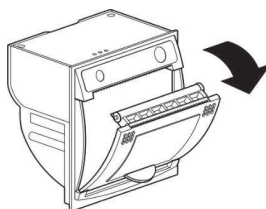
Nyomtatványpélda:

01	B/G	6.8 kg
02	B/G	158.2 kg
03	N	426.5 kg
04	N	1200.0 kg
04	PT	150.0 kg
04	TOT	1791.5 kg

Beépített nyomtató: Papírcsere



1. ábra



2. ábra

- Nyitáshoz húzza meg a fogantyút, amíg a reteszelt helyzet szabaddá válik (lásd 1. és 2. ábra).
- Távolítsa el az üres papírhengert a tartóból.
- Új papírhenger behelyezéséhez először az új hengerről néhány cm papírt le kell csévélni. Engedjen ki kb. 5 cm papírt a nyomtatóból amikor behelyezi a tekercset. Zárja le a fedelet minden oldalt egyenletesen nyomva. Távolítsa el a felesleges papírt.

5 A targonca biztonságos leállítása



A targoncát mindig biztonságosan kell leparkolni.

Ne parkolja le a targoncát lejtőkön, és mindig teljesen le kell sülyleszteni a villát.

Teherautóval vagy pótkocsival történő szállítás esetén a targoncát szakszerűen kell berakodni. A targoncát rögzíteni kell, és a kerekeket ékekkel kell biztosítani.

6 Hibaelhárítás

Ez a fejezet lehetővé teszi, hogy az egyszerűbb hibákat vagy a téves kezelés következtében fellépő problémák okát önállóan megtalálja, és szükség esetén megszüntesse. A hibakeresés során a táblázatban megadott tevékenységek sorrendjében kell eljárni.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítása
A kezelő- és kijelzőegység kijelzője olvashatatlan.	– Az üzemi hőmérséklet túl alacsony vagy túl magas. – Laza dugós csatlakozás vagy kábelszakadás. – Az elem feszültsége túl alacsony.	– Vegye figyelembe a környezeti hőmérsékletet. – Szükség esetén a gyártó szervizét értesíteni kell. – Cserélje ki az elemeket.
A mérőrendszer kijelzőjének hibái		– lásd a D bekezdést, a 4.6. és 4.7.1. fejezetben.
Az emelőkocsi nem éri el a max. emelési magasságot.	– túl kevés az olaj a tartályban	– adjon hozzá olajat
Az emelőkocsi nem emel.	– nincs olaj a tartályban	– adjon hozzá olajat
	– szennyezett olaj	– cserélje le az olajat
	– levegő az olajban	– légtelenítse a hidraulika rendszert
Az emelőkocsi nem süllyed le.	– Az emelődugattyú vagy a szivattyú deformálódott a túl nehéz vagy a féloldalasan felvett rakomány által okozott túlterhelés miatt.	– Cserélje ki az emelődugattyút vagy szivattyút
	– Az emelődugattyú berozsdásodott vagy beszorult, mert a villák hosszú ideig felemelt helyzetben maradtak.	– Ha nem használja, az emelőkocsit lesüllyesztett helyzetben állítsa le. Ügyeljen az emelődugattyú zsírtalanítására.
Tömítetlenség	– A tömítés elhasználódott vagy sérült.	– Helyezzen be új tömítést
	– Az alkatrész elrepedt.	

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítása
Az emelőkocsi magától lesüllyed.	– a szennyezett olaj eltömíti a leeresztő szelepet.	– cserélje le előírás szerinti olajjal, és tisztítsa meg a leeresztő szelepet
	– a hidraulikus tápegység részben repedt vagy törött.	– ellenőrizze, és cserélje ki a sérült alkatrészt
	– levegő az olajban	– légtelenítse a hidraulika rendszert



Amennyiben a hibát a hibaelhárító intézkedések végrehajtása után nem lehetett megszüntetni, akkor értesítse a gyártó szervizszolgálatát, mivel a további hibaelhárítást csak rendkívül képzett és szakképesítéssel rendelkező szervizmunkatársak végezhetik el.

E A targonca karbantartása

1 Üzembiztonság és környezetvédelem



A targonca – főleg a biztonsági berendezések - bármilyen módosítása tilos. Semmilyen esetben sem változtatható meg a targonca üzemi sebességének értéke.



Minőségellenőrzési rendszerünk csak az eredeti pótalkatrészeket vizsgálja. A biztonságos és megbízható üzemeltetés biztosítása érdekében csak a gyártó pótalkatrészeit szabad alkalmazni. Az elhasznált alkatrészeket és a lecserélt üzemanyagokat szakszerűen, az érvényes környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Olajcseréhez rendelkezésre áll a gyártó Olajcsere Szolgálat.

Az ellenőrzések és szervizelés elvégzése után az „Ismételt üzembe helyezés” bekezdésben leírt tevékenységek elvégzése szükséges.

2 A targonca üzemfenntartására vonatkozó biztonsági előírások



Erős rugóerő a vezérlőrúd rugójában tárolva.

A szétszerelés során a kéz vagy az arc könnyű sérülésének veszélye állhat fenn. A rugós lemez leszorításához helyezzen vízszintesen csavart a furatba. Csavar $\varnothing 8$ mm, optimális csavarhossz 10 cm.

A hidraulika egység szétszerelését csak szakképzett személyzet végezheti speciális szerszámokkal.

Karbantartó személyzet: A targonca szervizelését és karbantartását csak képzett szakember végezheti el. A gyártó Szervizszolgálatára erre a tevékenységre speciális képzésben részesített szerviztechnikusokkal áll az üzemeltetők rendelkezésére.

Emelés és felbakolás: A targonca emeléséhez a kötözőeszközt csak a speciálisan erre a célra kialakított helyeken szabad csatlakoztatni. A targonca felbakolásánál alkalmas eszközökkel (ékekkel, fabakokkal) biztosítani kell a gépet megcsúszás vagy lebillenés ellen. A megemelt teheremelő eszköz alatt csak akkor végezhető munka, ha azt megfelelő teherbírású láncsal rögzítette.

Gumiabroncs: A gumiabroncsok minősége nagyban kihat a targonca stabilitására és manőverhajókására. A gyárilag szerelt kerekek/görgők pótlására kizárólag a gyártó eredeti pótalkatrészeit használja, ellenkező esetben a típustábla adatait nem lehet betartani.

3 Karbantartás és átvizsgálás

A targonca biztonságos üzemeltetésének egyik legfontosabb alapfeltétele az alapos és szakszerű karbantartó szolgálat. A rendszeres karbantartások elmulasztása a targonca meghibásodásához vezethet, és ráadásul potenciális veszélyt jelent mind a személyek számára, mind pedig az üzemeltetés szempontjából.



4000 üzemóránként, de legalább 6 havonta ellenőrizni kell az olajsztintet (típus: ISO VG32, 30°C viszkozitás 30cSt 40°C-on). Kapacitás: 0,4 Liter.

Havonta kenje le a csuklókat MoS2 tartalmú csúszózlakkal.

3.1 Üzemanyagok

Üzemanyagok kezelése: A kenő- és üzemanyagokat mindig szakszerűen és a gyártói előírásoknak megfelelően kell kezelni.



A szakszerűtlen kezelés életveszélyt idézhet elő, egészségkárosodást és környezetszennyezést okozhat. A kenő- és üzemanyagokat csak előírt edényekben szabad tárolni. A kenő- és üzemanyagok gyúlékonyak lehetnek, ezért ügyelni kell arra, hogy ne érintkezzenek forró alkatrészekkel vagy nyílt lánggal.

A kenő- és üzemanyagok feltöltésekor csak tiszta tartályt használjon. Tilos a kenő- és üzemanyagok különböző minőségű változatainak keverése. Ezen előírás alól csak akkor szabad kivételt tenni, ha a keverést kimondottan a jelen kezelési útmutató írja elő.

Kerülni kell az anyagok kiloccsanását. A kiloccsant folyadékot azonnal el kell távolítani megfelelő kötőanyaggal, majd a kenő- és üzemanyag és a lekött közeg keverékét a vonatkozó előírásoknak megfelelően ártalmatlanítani kell.

4 Útmutató a karbantartáshoz

4.1 A targonca előkészítése a karbantartási és üzemfenntartási műveletekhez

Tegye meg a karbantartás és üzemfenntartás során a balesetek elkerülése érdekében szükséges összes biztonsági óvintézkedést.



Ha a gyalogkíséretű emelőkocsit javítási / karbantartási munkák során az oldalára fektették, a szivattyú áramlása megszakadhat. Az újraindítás előtt a vezérlőudat többször felfelé és lefelé kell mozgatni, miközben a fogantyú „süllyesztés” helyzetben van, hogy a szivattyú ismét szívni kezdjen.

4.2 Ismételt üzembe helyezés

A targonca csak akkor helyezhető újból üzembe, ha végrehajtották a következő műveleteket a tisztítási, illetve üzemfenntartási munkák elvégzése után:

- A targonca lekenése.
- A hidraulika rendszer légtelenítése úgy, hogy a kézi hidraulikus emelőkocsit a legfelső helyzetbe pumpálja.

5 Időközi és szokatlan jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések



A biztonsági ellenőrzést a nemzeti előírásoknak megfelelően el kell végezni. A Jungheinrich javasolja a FEM 4.004 irányelv szerinti felülvizsgálat elvégzését.

A targoncát minimum évente egyszer, illetve szokatlan jelenségek után ellenőriztetni kell (ennek során be kell tartani a nemzeti előírásokat), vagy rendkívüli események után át kell vizsgáltatni a járművet egy erre külön képesítéssel rendelkező személlyel. Ennek a személynek a szakvéleményét és ítéletét az üzemi és gazdasági helyzet szerinti befolyásoltság nélkül, csak biztonsági szempontból kell megadnia. Megfelelő ismeretanyaggal és tapasztalattal kell rendelkeznie ahhoz, hogy a targonca állapotát és védelmi berendezésének hatékonyságát a műszaki tudományok szabályai, valamint a targoncák ellenőrzésének alapelvei szerint meg tudja ítélni.

Emellett el kell végeznie a targonca műszaki állapotának teljes körű ellenőrzését balesetvédelmi szempontból is. Ezenkívül alaposan meg kell vizsgálnia a targoncát tekintettel azokra a sérülésekre, amelyeket adott esetben a szakszerűtlen alkalmazás okozhatott. Minderről vizsgálati jegyzőkönyvet kell készítenie. A vizsgálat eredményeit legalább a következő utáni vizsgálat időpontjáig meg kell őrizni.

A felmerülő hiányosságok haladéktalan elhárításáról az üzemeltetőnek kell gondoskodnia.



Az eredményes vizsga után látható jelölésként a targoncán a vizsgálatot igazoló matrica kerül elhelyezésre. Ez jelzi, melyik év melyik hónapjában esedékes a következő vizsgálat elvégzése.

6 Végleges üzemen kívül helyezés, ártalmatlanítás



A jármű végleges és szakszerű üzemen kívül helyezése, ill. ártalmatlanítása során be kell tartani a felhasználás helye szerinti ország vonatkozó, hatályos törvényi rendelkezéseit. Mindenekelőtt be kell tartani az akkumulátor, az üzemanyagok, valamint az elektronikai és az elektromos rendszer ártalmatlanítására vonatkozó rendelkezéseket.

A hibás akkumulátorok újrahasznosítását az adott ország előírásainak megfelelően kell elvégezni. Kétség esetén a megfelelő ártalmatlanításra az akkumulátort a kereskedőnek vissza kell küldeni.



Ártalmatlanítási útmutató az EU-n kívüli országok esetén

Ez a jel csak az EU-n belüli országokra vonatkozik. Használt akkumulátorok ártalmatlanítása esetén a helyi előírásokat be kell tartani.